

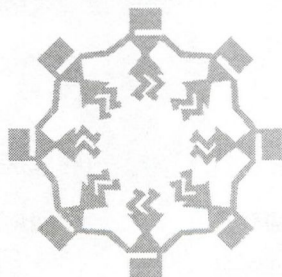
se abre el aquelarre getting started

Los Estados Unidos, una vez más, están en guerra para preservar sus intereses. Los Estados Unidos, una vez más, están invadiendo un país del Tercer Mundo para mostrar su supremacía militar, sostener su economía de guerra y mantener el dominio capitalista/imperialista del mundo. Las bombas caen sobre Bagdad así como cayeron sobre La Moneda en Chile, como el napalm se riega sobre El Salvador, como los marines invadieron decenas de veces Nicaragua, Santo Domingo, Guatemala, Cuba, Granada, Honduras, Haití, Puerto Rico, Panamá, etc., etc., etc. La opinión pública norteamericana se inclina al facismo cuando apoya a los nuevos Hitlers, Bush y Baker, mientras los canadienses se debaten entre el apoyo y la condena a los Mulroney y los Clark.

Como feministas, como mujeres luchando por una sociedad más justa, denunciamos la Guerra del Golfo como una muestra más del abuso norteamericano, sólo que esta vez el mundo entero está en peligro y el futuro del planeta también está en juego. Mientras la industria bélica y las compañías petroleras doblan sus ganancias, miles de niños mueren a diario de hambre, se cortan programas de mujeres, y en América Latina los poderosos siguen explotando a las grandes mayorías.

¡Nos da rabia!, ¡rabia!... ¡Nos da rabia la manipulación de información!... ¡Nos da rabia ver que hay gente que se lo traga!... ¡Nos da rabia que no hayan aprendido ni lo más mínimo de sus otras guerras!... ¡Nos da rabia ver cómo revientan billones de dólares en bombas, en destrucción, como si fueran fuegos artificiales, un show más para los espectadores cómodamente sentados en sus sillones del Norte ante sus aparatos de T.V. y siguiendo las transmisión como si fuera un partido de fútbol. ¡Nos da rabia el cinismo de la información censurada en esta supuesta "democracia"! ¿Qué hacer? La publicación de una revista como la nuestra asume una dimensión tan mínima en el contexto del absurdo que vivimos. Pero ésta es nuestra arma y debemos usarla. Se abre el aquelarre...

Al momento que Estados Unidos comenzó el bombardeo sobre Bagdad, este número estaba en proceso de impresión. Por esto sólo hemos usado este pequeño espacio para expresar nuestra posición respecto a la situación mundial actual.



The United States, once again, is at war in order to preserve its interests. The United States, once again, is invading a Third World country in order to display its military supremacy, support its war economy and maintain the dominance of capitalism/imperialism in the world. Bombs are now falling on Baghdad as they fell on La Moneda in Chile, as the napalm has been poured on El Salvador, as the marines have invaded, many times, Nicaragua, Santo Domingo, Guatemala, Cuba, Grenada, Honduras, Haiti, Puerto Rico, Panama, etc., etc., etc. U.S. public opinion leans towards fascism when it follows the new Hitlers, Bush and Baker, while Canadians struggle between supporting or condemning the Mulroneys and the Clarks.

As feminists, as women fighting for a just society, we denounce the Gulf War as one more example of U.S. abuse; however, this time, the whole world is in danger and even the future of the planet is a stake. While the war industry and the oil companies double their profits, thousands of children die of starvation every day, women's programs are cut off, and in Latin America those in power continue exploiting the majority of the people.

We are angry! Angry!... We are angry at the manipulation of information!... We are angry to see that there are people that believe the media!... We are angry to see that they have not learned from their previous wars!... We are angry to see how billions of dollars blow up in smoke, in destruction, as if they were fireworks: a new show for the viewers of the North, comfortably sitting in their armchairs in front of their T.V. sets, as if they were following the broadcast of a football game!

We are angry at the cynicism of censored information in this so called "democracy." What can we do? The publication of a magazine like ours takes on such a minimal dimension in the context of the absurdity that we are living through. But this is our weapon and we must use it. The aquelarre is open...

When the United States began the bombing of Baghdad, this issue was ready for the printers. For this reason, we have only used this small space to express our position with respect to the present world situation.